

Svar på et spørgeskema fra Irving Sandler

ROBERT SMITHSON

25. maj, 1966

Kære hr. Smithson,

For otte år siden bad jeg 70 kunstnere om at skrive udtalelser om den amerikanske kunsts status. Resultatet blev trykt i *Art News* ("Is There a New Academy?", Summer and September, 1959).

Nu da nye tendenser er dukket op i kunsten, forsøger Barbara Rose og jeg at lave en lignende samling af udtalelser. Vi har sendt det vedlagte spørgeskema til en udvalgt gruppe af kunstnere, og vi vil sætte pris på, hvis du vil udfylde det og returnere det til os i den vedlagte konvolut senest den 1. juli, så vi kan ordne og offentliggøre resultaterne.

Hjerteligst
Irving Sandler

1. *Er der en fælles sensibilitet i 1960'erne? Hvis ja, hvordan vil du karakterisere den?*

Der er ikke én sensibilitet i 1960'erne, men ti sensibiliteter i 1960'erne.

1. Den momentane paralyses sensibilitet.
2. Den inautentiske kedsomheds sensibilitet.
3. Vanens sensibilitet.
4. Det monotone og sunde plagiats sensibilitet.
5. Den ufrivillige hukommelses sensibilitet.
6. De fordummende justeringer og genjusteringers sensibilitet.
7. Banalitetens dynamiks sensibilitet.
8. Den frosne tids sensibilitet.
9. Hverken i morgen eller i dags sensibilitet.
10. De hengemte tankers sensibilitet.

2. *Er der en avantgarde i dag? Hvad er dens natur?*

Der er ikke én avantgarde "i dag", men ti avantgarder.

1. De udsvævende skandalers avantgarde.
2. Mindre end ingenting avantgarden.
3. Kirkegårdenes avantgarde.

4. Den næsten komplette blindheds avantgarde.
5. Den farverige avantgarde af franske bohêmer omkring århundredeskiftet.
6. Den abelignende vulgaritets avantgarde.
7. De endeløse løgnes avantgarde ensbetydende med betydningsfuldhed.
8. De lastefulde cirklers, logiske illusioners, tautologiers, indlysende modsigelsers avantgarde.
9. Den umiddelbare fortids kitsch' avantgarde.
10. Den næsten komplette blindheds avantgarde.

3. *Er 1960'ernes sensibilitet stivnet til akademi? Hvis ja, hvordan er dets karakteristika?*

Der er ikke én sensibilitet, der er stivnet til akademi, men ti "stive akademier".

1. Det stive blyakademi.
2. Det stive stålakademi.
3. Det stive træakademi.
4. Det stive plastikakademi.
5. Det stive jernakademi.
6. Det stive voksakademi.
7. Det stive kromakademi.
8. Det stive cementakademi.
9. Det stive glasakademi.
10. Det stive spejlakademi.

4. *Hvordan har kunstnerens vilkår ændret sig i 1960'erne? Har den forøgede hastighed i kommunikationen og massemedierne gjort i går's avantgarde til i dags akademi? Hvordan har dette påvirket kunstneren? Peger den stigende deltagelse af kunstsikoler i lærestalter og universiteter i retning af en mere akademisk situation?*

Der er ikke ét vilkår for kunstneren i 60'erne, men ti vilkår.

1. Genfortolkningen af det misfortolkedes vilkår.
2. Det ikke-eksisterendes vilkår.
3. De isolerede systemer på det døde niveau's vilkår.
4. Det usøgnede badeværelses vilkår.
5. Den gennem Den Store Horisontalitet ordnede provisoriske uigen-nemsigtigheds vilkår.
6. De smilende ansigters vilkår.
7. De Et Hundrede Massemediers vilkår.
8. Standardiseringens vilkår.
9. De historiske blinde pletters vilkår.
10. Den kodificerede annullerings vilkår.

5. Er der den samme spalte mellem avantgarden og publikum som tidligere?
Hvordan har forholdet ændret sig?

Der er ikke én spalte, men ti spalter.

1. Spalten mellem øjnene.
2. Spalten mellem idéen om enhed.
3. Spalten mellem mig og dig.
4. Spalten mellem De gamle mestre og De nye mestre.
5. Spalten mellem lyset og mørket.
6. Spalten mellem venstre og højre.
7. Spalten mellem før og nu.
8. Spalten mellem det store og det små.
9. Spalten mellem det varme og det kolde.
10. Spalten mellem spalten.

Trykt med tilladelse fra Smithson Estate. "Svar på spørgeskema fra Irving Sandler" er oversat efter Robert Smithsons Collected Writings (University of California Press, 1996), der er redigeret af Jack Flam. Teksten, der er fra 1966, er først publiceret efter Smithsons død. Smithson har i sin karakteristiske polemiske stil svaret på kunstkritikeren Irving Sinders spørgsmål, men undladt at sende svarene til Art News.

Oversættelse ved Max Ipsen



ta'

7